长冈市国际交流中心 第 134 刊 发刊日: 2016.3.5

你好! 长冈



中国语咨询

地球广场开设了专门为外籍人士服务的咨询窗口。 不需要事先预约,无论你在任何情况下,如遇困难、 不安、查询等都请随时利用。

ちゅうごく ご そうだん 中国語相談

ながおかしこくさいこうりゅう 長岡市国際交流センター「地球広場」では、中国語での そうだんぎょうむ おこな 相談業務を行っております。

まがる 事前の予約は必要ありませんので、困っていることや か 分からないことがあるときは気軽に来てください。

◆有关怎样在市町村办理各种手续的通知◆

【请勿忘记办理国民健康保险、国民年金(养老金)的加入・退出手续!】

健康保险和年金的种类因就职或辞职等原因发生变化时,必须在十四天以内办理好国民健康保险(国保)、国民年金的加入·退出手续(公司不代办此类手续)。在办理手续时,请出示可以证明申报人本人的证件(如驾照、保险证等)以及明了个人编号(我的号码)的文件(通知卡等)

这种时候需要申报		办手续时所需文件	
	公司辞职时	能确认辞职日期的文件(离职票、资格丧失联络票等)	
加入	扶养被取消时	能确认扶养被取消日期的文件(资格丧失联络票等)	
	任意继续结束时 (只限于国民健康保险)	能确认任意继续丧失日期的文件(资格丧失联络票、记载着任意继续资格丧失日期的保险证等)	
退	公司就职时	新取得的健康保险证或资格取得联络票	
出	成为扶养家族时	初秋 百时 使 水 M 四 四 3 5 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
其他	为了上学搬迁到其他的市町村的时候 (只限于国民健康保险)	学生证等在校证明文件、国民健康保险证	

[注 1] 当您已经脱离国民健康保险,而新的保险证尚未到手之前需要到医疗机关看病时,请向医疗机关的受理窗口说明保险证将有变化的事实。如果您仍用旧保险证接受治疗的话,会被要求退还由市里负担的医疗费。

[注 2] 如果您成为配偶的抚养者时,请向配偶的工作单位报告并办理成为国民年金第3号被保险者的加入手续。

※ 阿偶蕾长冈在星期六 • 星期日和节假日也能够办理手续。

询问:国民年金课国保保险费用系 TEL: 0258-39-2220 [综合窗口(健康保险·年金窗口)] 各支所市民生活课

● 2016 年度国民年金保险费用

从 2016 年 4 月开始到 2017 年 3 月为止的保险费用为每个月 16,260 日元。 询问: 国民年金课国民年金系 TEL: 0258-39-2250 、各支所市民生活课

【将对4月1日持有摩托车等的车主征收一年的税金】

摩托车、农耕车、轻自动车等的车主,将按轻自动车纳税的规定被征税。如果想将车卖掉或废弃的话,请在3月31日(周四)之前申报。

区分	申报窗口
125cc 以下的摩托车·农耕车·小型特殊自动车等	阿偶蕾长冈东栋 1 楼「税金窗口」・各支所市民生活课
二轮车 125cc 以上~250cc 以下	全国轻自动车協会连合会新潟事务所 长冈支所 TEL: 0258-23-3115
二轮车 250cc 以上	新潟运输分局 长冈自动车检查登记事务所登记部门 TEL: 050-5540-2041
三轮车·四轮车 660cc 以下	轻自动车检查協会新潟主管事务所 长冈支所 TEL: 050-3816 - 1851

し ちょうそん て つづ かん じょうほう

◆市 町 村手続きに関する情 報◆

【国民健康保険・国民年金の加入・脱退の手続きを忘れずに!】

こくみん けんこう ほ け ん こくみん ねんきん じゅうよっか い な い かにゅう 就職・退職などで保険・年金の種類が変わったときは、14日以内に国民健康保険(国保)・国民年金の加入・ ひつよう かいしゃ だいこう てつづ さい とどけでにん ほんにんかくにん めんきょしょう てつづ 脱退の手続きが必要です(会社は手続きを代行しません)。手続きの際、届出人の本人確認ができるもの(免許証・ こじんばんごう 保険証かど)と個人 悉号(マイナンバー)がわかるもの(通知カード等)を提示してください

休険証なと/ <u>と個人番号(マイナンバー)がわかるもの(通知カート寺)</u> を提示してべたさい。				
こんなとき	必要なもの			
会社を退職したとき	退職日が確認できる書類(離職票、資格喪失連絡票など)			
扶養を取り消しになったとき	ままうとりけし び かくにん しゅくそうしつれんらくひょう 扶養取消日が確認できる書類(資格喪失連絡票など)			
にんいけいぞく しゅうりょう 任意継続が終了したとき(国保のみ)	にんいけいぞく そうしっぴ かくにん しょるい しかくそうしっれんら(ひょう) 任意継続の喪失日が確認できる書類(資格喪失連絡票、しかくそうしっぴ きさい ほけんしょう 資格喪失日の記載されている保険証)			
会社に就職したとき *** *** *** *** *** *** ***	あたら か にゅう けんこうほけんしょう し かくしゅ とくれんらくひょう 新しく加入した健康保険証または資格取得連絡票			
たしちょうそん てんしゅつ 修学のために他市町村へ転出するとき (国保のみ)	がくせいしょう ざいがく かくにん しょるい こくほ ほけんしょう 学生証など在学を確認できる書類、国保の保険証			
	こんなとき かいしゃ たいしょく 会社を退職したとき ふょう と け け 扶養を取り消しになったとき にんいけいぞく しゅうりょう 任意継続が終了したとき(国保のみ) かいしゃ しゅうしょく 会社に就職したとき かぞく ふょう 家族の扶養になったとき しゅうがく たしちょうぞん てんしゅっ 修学のために他市町村へ転出するとき こくほ			

| まゅう こくほ だったい あたら ほけんしょう とど まえ いりょう きかん じゅしん ばあい ほけんしょう か いりょうきかん 【注 1】国保を脱退し、新しい保険証が届く前に医療機関を受診する場合は、保険証が変わったことを医療機関の まどぐち もう で 窓口に申し出てください。これまでの保険証で受診すると、市が負担した医療費を返納してもらうことがあります。 【注 2】配偶者の扶養となった場合の国民年金第3号への加入手続きは、配偶者の勤務先へ届出てください。

※アオーレ長岡は土・日・祝日も手続きできます。

問い合わせ:国保年金課国保保険料係 TEL:0258-39-2220 (総合窓口(健康保険・年金窓口))

かくししょしみんせいかっか どこくみんねんきんほけんりょ

●平成28年度国民年金保険料

平成28年4月から平成29年3月までの保険料は、1か月16,260円です。

こくほねんきんかこくみんねんきんがかり 問い合わせ:国保年金課国民年金係 TEL:0258-39-2250、各支所市民生活課



がつついたちげんざい しょゆうしゃ いちねんぶん 【バイクなどの税金は 4月1 日現在の所有者に一年分が課税されます】

のうこうしゃ けいじどうしゃ も ひと けいじどうしゃぜい かぜい バイクや農耕車、軽自動車などを持っている人には、軽自動車税が課税されます。

問い合わせ:市民税課 TEL:0258-39-2212 または各支所市民生活課

たにん じょうと ひと はいき ひと がっ にち もく とど で 他人に譲渡した人や廃棄した人は 3月31日(木)までに届け出をしてください。 区分 届け出先 のうこうしゃ こがたとくしゅじどうしゃ ながおかひがしとう かい ぜいきんまどぐち アオーレ長岡東棟1階「税金窓口」・各支所市民生活課 125cc以下のバイク・農耕車・小型特殊自動車など くけいじどうしゃきょうかいれんごうかいにいがたじむ しょながおかしし にりんしゃ 全国軽自動車協会連合会新潟事務所長岡支所 二輪車 125cc超~250cc以下 TEL: 0258-23-3115 にりんしゃ 新潟運輸支局長岡自動車検査登録事務所登録部門 二輪車 250cc超 TEL: 050-5540-2041 けいじどうしゃけんさきょうかい にい が たしゅか んじむ しょな がお かししょ さんりんしゃ よんりんしゃ 軽自動車検査協会新潟主管事務所長岡支所 三輪車•四輪車660cc以下 TEL:050-3816-1851 かくししょしみ んせいかつか しみんぜいか



所谓「新潟县交通灾害共济」是指万一遇到交通事故时,互相帮助互相救济的一种 保险制度。

居住在新潟县内的人士以及虽然在县外居住但同新潟县内的家人共同维持生活的人 士,都可以享受该制度。

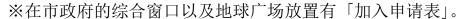
因交通事故受伤时所获得的慰问金的多少,是根据治疗的天数来决定的。即使是因 为骑自行车跌倒而受伤时,有超过7天以上到医院治疗的话,也能要求得到慰问金。

为了防备万一出现的交通事故,建议让您全家人都一起加入「新潟县交通灾害共济」 吧。

年会费: 一人 500 日元 (中途加入者需缴纳同样金额)

申请期间: 到 3 月 31 日(周四)为止(共济保险期间 2016 年 4 月 1 日~2017 年 3 月 31 日) 加入方法: 请准备好加入申请表和会费,用以下的任意方法都可以进行申请。

- 1、通过町内会・自治会等申请加入
- 2、到市政府·町村公所(支所·联络所)等直接申请加入。
- 3、到银行·信用金库·信用组合·农協等金融机构直接申请加入。 (不能通过邮政银行申请。)



询问: 市民活动推进课 TEL: 0258-39-2206 或各支所地域振兴课



【新潟県交通災害共済のお知らせ】

新潟県交通災害共済とは、交通事故にあった時にお互いに助け合う相互救済制度です

新潟県内に住んでいる方、新潟県外に住んでいても新潟県内の家族と生計が同じである方が 加入できます。

交通事故でけがをした時の見舞金は、治療日数に応じて支給されます。自転車で転倒したけが も、7日以上の通院があれば見舞金を請求できます。

まんいち こうつう じ こ そな かぞく こうつうさいがいきょうさい かにゅう 万一の交通事故に備えて、家族そろって交通災害共済に加入しましょう。

年会費:一人500円(途中加入の場合も同額です。)

申込期間:3月31日(木)まで (共済期間は2016年4月1日~2017年3月31日)

加入方法:申込書と会費を用意して、以下のいずれかの方法でお申し込みください。 ちょうないかい じちかいとうけいゆ

- 1、町内会・自治会等経由で申し込む。
- , やくしょ ちょうそんやくば ししょ れんらくしょ 2、市役所・町村役場(支所・連絡所)に直接申し込む。
- 3、銀行・信用金庫・信用組合・農協等の金融機関に直接申し込む。(ゆうちょ銀行ではお申し込みはでき ません。)

※加入申込書は、市役所(総合窓口)や地球広場にも設置してあります。

問い合わせ:市民活動推進課 TEL:0258-39-2206、または各支所地域振興課

♥ 【到便利店缴纳市税 ~越来越方便啦!~】 ▼ ♥ ♥ ♥ ♥

从 4 月 1 日起可以在便利店缴纳以下的市税,请大家务必利用。与以往相同,到金融机关以及市政府(支 所)的窗口也可以缴纳市税。

- 市民税、县民税(普通征收) 固定资产税、城市规划税
- 后期高龄者医疗保险费 · 保育费(受理窗口在幸福广场)
- ※ 轻型车辆税、国民健康保险费依旧可以在便利店缴纳。

咨询:市民税・县民税、固定资产税・城市规划税、轻型车辆税 … 收纳课 TEL: 0258-39-2214

保育费 … 保育课 TEL: 0258-39-2219

后期高龄者医疗保险费 ··· 国保年金课 后期高龄者医疗系 TEL: 0258-39-2317

国民健康保险费 … 国保年金课 国保保险费系 TEL: 0258-39-2220

のうふ べんり 🏲 🔹 🗫 🎈 【コンビニ納付がますます便利になります】 🍨 🎜 🕒 🎈 💍

4月1日から以下の市税などがコンビニエンスストアで納付できるようになります。ぜひご利用ください。これまで

どおり、金融機関や市役所(支所)の窓口もご利用いただけます。

•市民税•県民税(普通徴収)

·固定資産税·都市計画税

•後期高齢者医療保険料

保育料(窓口はさいわいプラザ)

が同いては、こくみんけんこうほけんりょう かっつづ のうふ のうふ ※軽自動車税、国民健康保険料は引き続きコンビニエンスストアで納付できます。

市民税·県民税、固定資産税·都市計画税、軽自動車税 ···収納課 TEL:0258-39-2214

保育料···保育課 TEL:0258-39-2219

こうれいしゃいりょうほけんりょう こう きこうれいしゃいりょうがかり

後期高齢者医療保険料···国保年金課 後期高齢者医療係 TEL:0258-39-2317

くほねんきんか

国民健康保険料···国保年金課 国保保険料係 TEL:0258-39-2220



****** 关于个人编号制度/マイナンバー制度について *****

●使用个人编号办理社会保障、税金以及灾害对策的行政手续制度开始启动!

• 使用个人编号办理手续之际,请带上"个人编号卡"或者"通知卡"以及可以确认本人身分的证件。

※ 还未收到个人编号「通知卡」的人士,请联系市民课。

● 请警惕趁机利用个人编号制度进行违法劝诱以及盗取个人信息的行为。

• 在使用个人编号通知办理手续时,国家以及市政府等机构的职员绝对不会向您打听家庭构成、财产、养老

金,保险的状况。请不要回应任何可疑的电话、电子邮件、信件和来访等。

咨询: 有关个人编号制度 … 行政管理课 TEL: 0258-39-2208

有关通知卡、个人编号卡 · · · 市民课 TEL: 0258-39-7514

查询有关个人编号制度的综合免费专线 TEL: 0120-95-0178

使用英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语咨询:

有关个人编号制度 TEL: 0120-0178-26 有关通知卡、个人编号卡 TEL: 0120-0178-27



食所 ○○県■■市△△町◇丁目○番地

▶社会保障・税・災害対策の行政手続きで、マイナンバー(個人番号)の利用が始まりました

・マイナンバーを使う手続きの際は、「個人番号カード」、または「通知カード」と本人確認書類をお持ちください。 **●**

※まだマイナンバーの「通知カード」が届いていない方は、市民課にご連絡ください。

●マイナンバー制度に便乗した不正な勧誘や個人情報の取得にご注意ください

・マイナンバーの通知や利用手続きなどで、国や自治体の職員が家族構成や資産、年金・保険の状況等を聞くことは

ありません。不審な電話やメール、手紙、訪問等には応じないでください。

きいき 問い合わせ:マイナンバー制度について 行政管理課 TEL:0258-39-2208

っうち 通知カード・個人番号カードについて 市民課 TEL:0258-39-7514

マイナンバー総合フリーダイヤル TEL:0120-95-0178

えいこ ちゅうこくご かんこくご 英語・中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語対応 マイナンバー制度について TEL:0120-0178-26

っぅぅ 通知カード・個人番号カードについて TEL:0120-0178-27

活动信息

イベント情報



【大饱口福的寺泊美食!~寺泊食之阵~】

提供只有在寺泊才能品尝到的美食。各店铺使用本地产的食材,烹调出各自拿手的原创料理(收费)来迎接宾客。同时,还有土特产的销售等,大家千万别错过哦。

时间: 3月27日(周日)上午10点~下午2点

会场: 寺泊体育馆

询问: 寺泊观光協会

TEL: 0258-75-3363



てもにまり 《寺泊ならではの「食」に舌鼓!寺泊食の陣》

地元の素材にこだわり、各店自慢のオリジナル りょうり、ゆうりょう みなきま むか 料理(有料)で皆様をお迎えします。特産品の販売 もありますので、ぜひおいでください。

にもじ がつ にち にち こぜん じ ここ じ 日時:3月27日(日)午前10時~午後2時

かいじょう てらどまりたいいくかん 会場:寺泊体育館

と あ てらどまりかんこうきょうかい 問い合わせ:寺泊観光協会

TEL: 0258-75-3363



来自地球广场的通知

询问:长冈市国际交流中心

「地球广场 | TEL: 0258-39-2714

地球広場からのお知らせ

と あ ながおかしこくさいこうりゅう 問い合わせ:長岡市国際交流センター まきゅうひろば

「地球広場」 TEL:0258-39-2714

微笑工程





《スマイルプロジェクト》

FM 长冈 (80.7MHz)每周播放节目"地球广场多语种广播世界咖啡屋"。「微笑工程」专栏将播放在这个节目里对外国市民进行采访的内容并展出他们充满盈盈笑靥的照片。

另外,还将展出 2015 年度在地球广场举办过的活动内容的海报。

请来欣赏并感受一下各国朋友们的灿烂 笑容吧!

时间: 3月15日(周二)-3月31日(周四)

地点: 市民中心1楼 市民画廊

FM ながおか(80.7MHz)では「地球広場多言語版法である。この番組で版送ワールドカフェ」を放送しています。この番組で放送した外国人市民のインタビューの内容と、彼らの実施の写真を展示します。また、2015年度に地球広場はある。またはないます。また、2015年度に地球広場は、またはないます。また、2015年度に地球広場は、または、2015年度に地球広場は、または、2015年度に地球広場は、または、2015年度に地球広場は、または、2015年度に地球広場は、または、2015年度に地球広場により、2015年度に地球広場により、2015年度に地球ないます。

期間:3月15日(火)~3月31日(木) 場所:市民センター1階 市民ギャラリー



悠然随意地球旅游



~大草原和星空之国~ 蒙古》

由来自蒙古的留学生为大家介绍自己的国家。 欢迎对蒙古文化以及国际交流有兴趣的朋友来参加!

时间: 3月26日(周六)下午2点~3点

会场: 长冈市国际交流中心「地球广场」

定员: 30 名(先到者)

参加费:免费

报名期间: 2月25日(周四)~3月20日(周日)

《ぶらい地球旅行



しゅっしん りゅうがくせい ぼこく しょうかい モンゴル出身の留学生が、母国を紹介します。 ぶんか こくさいこうりゅう かんしん ひと さんか モンゴル文化や国際交流に関心のある人の参加

をお待ちしています!

にちじ がっ にち ど ご ご じ じ 日時:3月26日(土) 午後2時~3時 がいじょう ながおかしこくさいこうりゅう ちきゅうひろば 会場:長岡市国際交流センター「地球広場」

ていいん にん せんちゃく 定員:30人(先着)

さんかりょう むりょう参加料:無料

もう こ がつ にち もく がつはっか にち 申し込み∶2月25日(木)から3月20日(日)まで

◆日语学习信息◆

【日语讲座】

新学期的日语讲座从4月份开始。学习在日常生活中所必需的日语。 用1年的时间学完教科书「大家的日语初级 I」。

对象者为能够读写平假名、片假名的人士。

还不会平假名、片假名的人请到「日语广场」学习,以尽快进入日语讲座学习为目标吧。

班级	平日班(星期	二、星期五)	星期日班 (星期日)	
水准 I II		I	II	
n∔ h⊒i	9:30~10:30	11:00~12:00	9:30~11:30	14:00~16:00
时间	60分钟(每星期2次)		120分钟(每星期1次)	
费用	大约 1,600 日元		大约 1,600 日元	
(毎月)	需另外购买教科书(2,700日元)		需另外购买教科书(2,700日元)	

※18 岁以下免费(但需另外购买教科书)。初次参加的人可以免费体验一次。

内容: 基本句型、动词·形容词及其活用变化。 **会场**: 长冈市民中心

【日语广场/正在招募学员】

您愿意到「地球广场」和日语志愿者一起愉快地学习日语吗? 可以根据自己的水平进行学习。1星期活动3次(节日没有活动)

活动时间:星期二•星期五••• 上午 10 点 \sim 正午 星期日••• 下午 1 点 \sim 3 点

参加费:免费 **询问**:长冈市国际交流中心「地球广场」 TEL: 0258-39-2714

・日本語の勉強をしたい方へのお知らせ◆

にほんごこうさ 【日本語講座】

ひつよう にほんご べんきょう 4月から新たに講座が始まります。生活に必要な日本語を勉強することができます。

「みんなの日本語初級 I 」という教科書を1年かけて勉強します。

ひらがな・カタカナの読み書きができる人が対象です。

ひらがな・カタカナの勉強をしたい人は『にほんご広場』で勉強して、日本語講座を目指しましょう。

めい		かようび きんようび		まいしゅうにちょうび
クラス名	平日クラス(毎週火曜日・金曜日)		日曜クラス(毎週日曜日)	
レベル	I	П	I	П
じかん 時間	9:30~10:30	11:00~12:00	9:30~11:30	14:00~16:00
- 4 Inj	ぶん しゅう かい 60分(週2回)		ぶん しゅう かい 120分(週1回)	
げっがく 月額	^{えんていど} 1,600円程度		ぇんていど 1,600円程度	
	** ^{ラ かしょだい} えんべっ (教科書代2,700円別)		きょうかしょだい (教科書代	2,700円別)

※18歳未満は無料(教科書代は別)です。初めて参加する方は、一回無料で体験することができます。

内容: 基本文型、動詞・形容詞とその活用など。 会場: ながおか市民センター

ひろば がくしゅうしゃぼしゅうちゅう 【にほんご広場 学習者募集中!】

活動日時:火・金曜日・・・午前10時から正午 日曜日・・・午後1時から午後3時

ながお かしこくさいこうりゅう

会場:長岡市国際交流センター「地球広場」

にほんごこうざ 日本語講座・にほんご広場に関する問い合わせ:

長岡市国際交流センター「地球広場」 TEL: 0258-39-2714

3月的急诊医疗制度 *请在正常医疗时间以外和节假日身体不适时利用。

《长冈地区》休息日·夜间急诊诊疗所【(幸町2-1-1 幸福广场(旧市役所办公大楼)】

	医疗科目	挂号时间
①休息日・夜间急诊诊疗所 きゅうじつ やかんきゅうかんしんりょうじょ	内科	〈周一~周五〉 下午 6 点 45 分~9 点 30 分
(休日・夜間急患診療所) TEL:0258-37-1199 FAX:0258-35-8266	内科 小儿科 外科	〈周日・节假日〉上午 9 点~11 点 30 分 下午 1 点~4 点 30 分
②休息日牙科急诊诊疗所 (休日急患歯科診療所) TEL:0258-33-9644	牙科	〈周日・节假日〉上午 9 点~11 点 30 分 下午 1 点~3 点 30 分
③中越儿童急诊中心 (中越こども急患センター) TEL:0258-86-5099 FAX:0258-94-4655	小儿科	〈周一~周六(节假日除外)〉 下午 6 点 45 分~9 点 30 分

- * 妇产科为轮流值班制(周日・节假日) 询问:休息日・夜间急诊诊疗所 TEL:0258-37-1199
- ④《小国地区》小国诊疗所(小国町楢沢88)

	医疗科目	挂号时间
小国诊疗所(小国診療所) TEL:0258-95-2010	内科、牙科	第 3 个周日 上午 8 点 30 分~11 点 30 分、下午 3 点~4 点 30 分

⑤《见附・中之岛地区》休息日值班医生(受理时间 上午9点~11点30分 下午1点~4点30分)

		内 科	外 科
	6日(周日)	杏仁堂医院(杏仁堂医院)TEL:62-0123	贝濑皮肤科(貝瀬皮膚科)TEL:66-8100
	13日(周日)	佐伯内科 (さえき内科) TEL:66-8500	中之岛诊所(中之島クリニック)TEL:61-2551
3 月	20日(周日)	************************************	^{みつけみなみいいん} 见附南医院(見附南医院)TEL:63-4477
7	21日(节日)	石川医院(石川医院)TEL:66-2140	寺师医院 (寺師医院) TEL:62-0137
	27日(周日)	林俊壹诊所(林俊 壱クリニック)TEL:66-3000	金井医院(金井医院)TEL:62-0116
4 月	3日(周日)	うちじまいいん 内岛医院(内島医院)TEL:66-2446	星整形外科医院 (星整形外科医院) TEL:66-8808
	10日(周日)	たざまいいた 田﨑医院(田﨑医院)TEL:62-1122	中之岛诊所 (中之島クリニック) TEL:61-2551

※急诊时间请向各值班医院询问

立川综合病院(立川綜合病院) **☎**0258−33−3111 长冈红十字病院(長岡赤十字病院)

20258-28-3600

长冈中央综合病院(長岡中央綜合病院)

☎0258−35−3700

※症状较轻时,请到平日就医处或按上记①~⑤挂号。

※就诊时,请记住要带上保险证和医疗费助成受给证(持有该证的人)

※需要住院或手术的重病患者急诊时请到左边这3所值班医院 《诊疗所电话》

休息日・夜间急诊诊疗所: ☎ 0258-37-1199 (挂号时间内)

长冈市医师会: ☎ 0258-22-5600 消防电话: 20258-36-0119

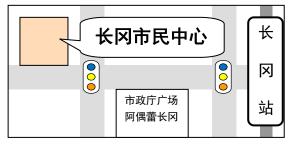
长冈市国际交流中心「地球广场」

〒940-0062 长冈市大手通 2-2-6 长冈市民中心内

TEL: 0258-39-2714 FAX: 0258-39-2715

E-mail: kouryu-c@city.nagaoka.lg.jp

http://www.city.nagaoka.niigata.jp/dpage/kokubun/chikyuhiroba/



※从长冈站开始徒步5分钟